Restaurant to Another World

1

RESTAURANT TO ANOTHER WORLD

JUNPEI INUZUKA
TAKAAKI KUGATSU
KATSUMI ENAMI

Original Work
Junpei Inuzuka

Manga
Takaaki Kugatsu

Character Design
Katsumi Enami

MENU

1st dish
メンチカツ
Ground Meat Cutlet
003

2nd dish
モーニング
Morning
037

3rd dish
トーフステーキ
Tofu Steak
073

4th dish
ビーフシチュー
Beef Stew
109

5th dish
おにぎり
Rice Ball
137

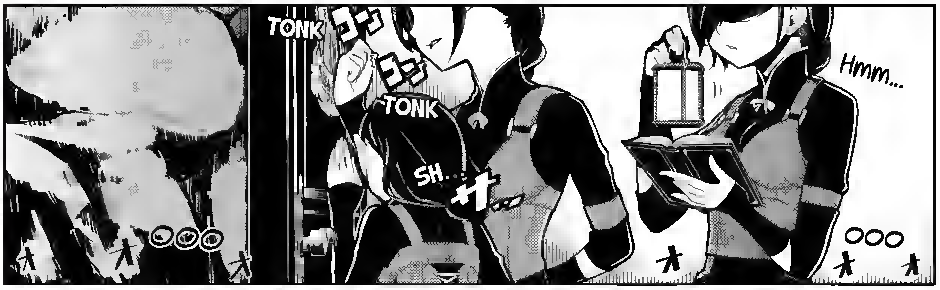
"Western Restaurant Nekoya."
It's been ten years since I inherited this restaurant from my grandpa.
I open it Monday through Friday for regular service...
...and on Saturdays for a "special service."
The special service...
I don't know who the diners are...
...or what the places on the other side of the "door" are like-
WELCOME!
TAKE A SEAT WHEREVER YOU LIKE!

1st dish Ground Meat Cutlet
Restaurant to Another World.

That's my restaurant's other name.

FWOOOO
FOUND IT!
ΣIHUEHA!
.....!
HWOOO
KAKLUNK
!?
HFF
Uyaaaaaa!!
THWIP
THWIP
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP
TAP
RUMBL
RUMBL
!

HWOO
A DOOR?
…ꓤOOꓤ?


TONK
TONK
SH…
Hmm…

GULP

GRIP

JINGLE

MEEOOOW…
I DON'T KNOW THIS SCRIPT…
ꓭOꓤ∀ꓕ…
THIS IS A "CAT"
…RIGHT?
…ꓭOꓕ?
NEKOYA
のねこや
ズズズ
ゴゴゴゴゴ

CHATTER CHATTER
YAMMER YAMMER
KA-CHAK
Hmm hmm hmm!
Hah hah huh!
Excuse me!
Mmm.
Treasure Hunter
Sarah
...HUH?
It's true I tell ya!
Mmm.
WHAT...
...IS THIS PLACE?
Want one?
AH HA HA!
SLAM!
JUMP
DROP

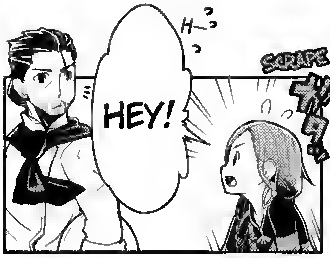
WELCOME TO NEKOYA!
MYAH?!
C'MON IN!
BADUM
...NEKO-YA?
Hello
GRIN
...OH!
Come to think of it
MINE?
IN THE MIDDLE OF AN ABAN-DONED MINE?
A RES-TAU-RANT?
IT'S MY HUMBLE RESTAU-RANT.
GA HA HA HA!
JERK
...DID YOU COME IN THROUGH WILLIAM'S DOOR?
BY ANY CHANCE...

"WILLIAM GOLD"?! DO YOU KNOW HIM?!
WHOA!
LUNGE
SORRY. WE'RE ONLY AN ORDINARY RESTAURANT.
WILLIAM WAS A REGULAR.
This fish purrr—fect.
Meat's where it's at Meat!
NO...
WILLIAM'S TREASURE! WHERE IS IT?!
HMMM.
TREASURE...?
GUUUUURGLE
...WAY—
TH—
THAT WASN'T ME.
OF COURSE. BUT SEEING AS YOU'RE HERE ALREADY...
WON'T YOU STAY FOR A BITE?
HA HA HA
DON'T LAUGH!
SEEING AS I'M ALREADY HERE, I WILL.
GRR...

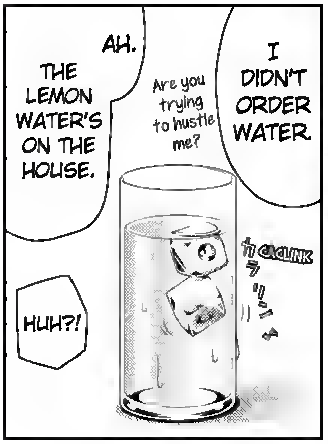
HEY.
.....
THAT DOOR. IS IT SOME KIND OF MAGIC ITEM?
SOME-THING LIKE THAT.
I'M NOT TOO SURE WHAT IT IS MYSELF.
ONE DAY A WEEK, IT DISTORTS SPACE-TIME...
...AND CREATES SEVERAL DOORS TO OTHER WORLDS, OR SOMETHING LIKE THAT.
Meeooow...
I SEE...
THIS IS... ANOTHER WORLD...
MAGIC...
KAKLUNK
KAKLUNK
BRIGHT
WOW...
TOK
TIK

Miss, can you read the language of the Eastern Continent?
But of course.
WELL... IT WOULDN'T BE ANY SURPRISE IF THE WILLIAM GOLD MADE TRIPS TO ANOTHER WORLD.
...THE HIDDEN TREASURE...
...OF LEGENDARY TREASURE HUNTER WILLIAM GOLD?
HOW HIS BLOOD WAS SO STINKY THAT A VAMPIRE REFUSED TO SUCK IT...
HOW HE RODE A RED DRAGON...
HOW HE DEFEATED A GOLEM WITH HIS BARE HANDS...
HAHAHA
WINNER!
...OH, PLEASE.
SNORT
SIS, I KNOW YOU BECAME A HUNTER BECAUSE YOU IDOLIZE HIM!
BUT THE WILLIAM GOLD LEGEND...
No!
IT'S ALL TALL TALES.
THAT LAST ONE WAS NEWS TO ME.
oh

THUMP!
FWUOOOO
!
I THOUGHT THE SAME THING.
rstr rstr
UNTIL...
...I FOUND THIS IN THE ABANDONED MINE TOWN WHERE HE SPENT HIS LAST YEARS.
HIS PRIVATE JOURNAL
DID YOU STEAL THAT?
I BORROWED IT.
EVERY SEVEN DAYS, THERE'S THE SAME ENTRY.
FLIP
"TODAY IS 'THE DAY OF SATUR.' GOING TO THE ABANDONED MINE"...
WHAT'S "THE DAY OF SATUR"?
I WAS AN IDIOT FOR ASKING.
NO CLUE.
DUNNO!
HAHAHA
はは
BUT I DO KNOW ONE THING...

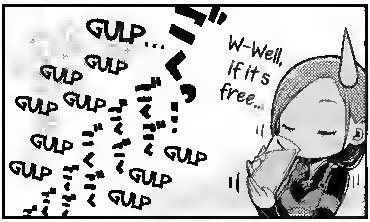

H-huh?
SCRAPE
HEY!

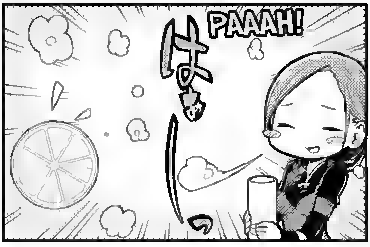
ONCE EVERY SEVEN DAYS, WITHOUT FAIL, WILLIAM GOLD VISITED THAT ABANDONED MINE.
WHICH MEANS HIS TREASURE SHOULD BE HERE...
HERE'S A MENU.
And water.
Take your time.
STARE
TUNK

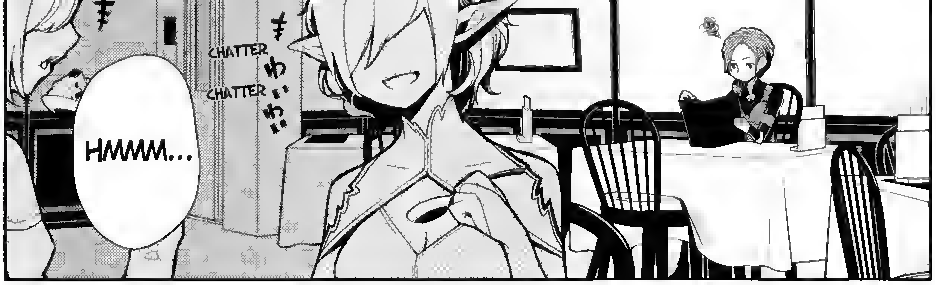

I DIDN'T ORDER WATER.
Are you trying to hustle me?
AH.
THE LEMON WATER'S ON THE HOUSE.
HUH?!
CACLUNK

CACLUNK
...FOR FREE...?
WATER THIS CLEAR...
...MRF...

AH!
It's...
IT'S SO COLD AND DELICIOUS.
Are refills free, too?
CLUNK

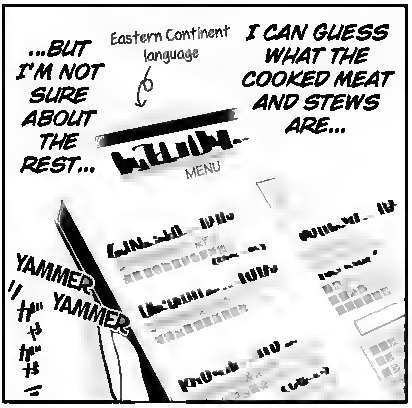

GULP...
GULP
GULP
GULP
GULP
GULP
GULP
GULP
GULP
GULP
GULP
W-Well, if it's free...


PAAAH!


CHATTER
CHATTER
HMMM...

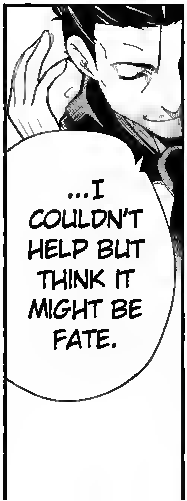
...ALL RIGHT.
That's it.
POINT

HONESTLY, I WOULDN'T KNOW WHAT TO ORDER...
AH.
Mrr...


...BUT I'M NOT SURE ABOUT THE REST...
Eastern Continent language
MENU
I CAN GUESS WHAT THE COOKED MEAT AND STEWS ARE...
YAMMER YAMMER

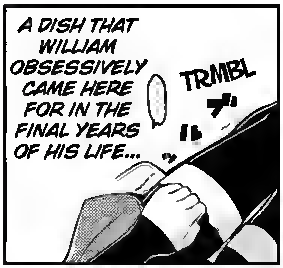
JOLT
!
I'LL HAVE THE DAILY SPECIAL MEAL SET.

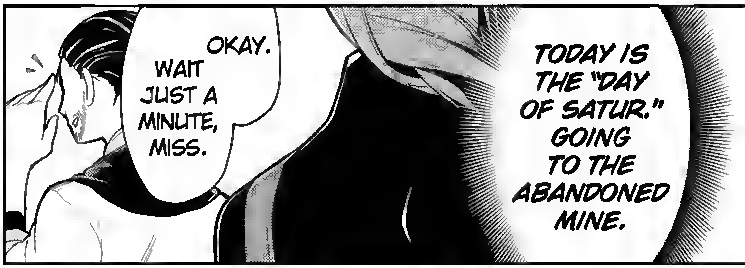
READY TO ORDER?
YES.
chatter chatter
yammer yammer

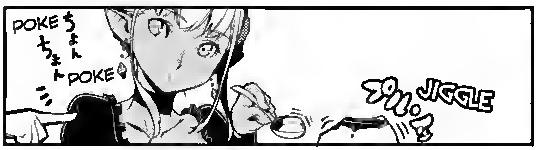

...I COULDN'T HELP BUT THINK IT MIGHT BE FATE.

SORRY ABOUT THAT.
Ah!
WHAT?
?
Ha ha ha.

TODAY'S SPECIAL IS "GROUND MEAT CUTLET."
IT WAS WILLIAM'S FAVORITE DISH.


A DISH THAT WILLIAM OBSESSIVELY CAME HERE FOR IN THE FINAL YEARS OF HIS LIFE...
TRMBL

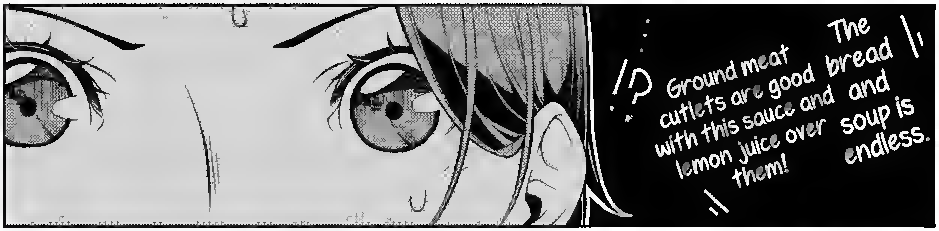

TODAY IS THE "DAY OF SATUR." GOING TO THE ABANDONED MINE.
OKAY.
WAIT JUST A MINUTE, MISS.

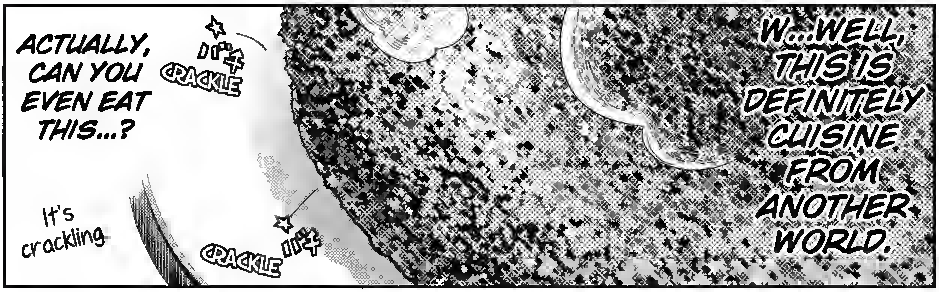

POKE
ちょん
ちょト POKE
ニ
プルン JIGGLE

IT'S A METEORITE, MAYBE?
IF I HAD TO EXPLAIN IT ONLY BY APPEAR-ANCE...
METEORITE ?!
I'VE NEVER EATEN IT, EITHER.
……
WHAT'S "GROUND MEAT CUTLET"?
ん MM...
ひそひそ
whisper whisper

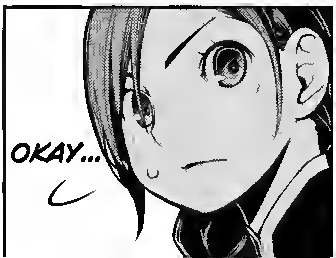
BRING IT ON. I'LL TASTE IT!

STEAM!
STEAM!
HERE YOU ARE. ONE GROUND MEAT CUTLET MEAL SET.
CRACKLE CRACKLE
TA-DAA

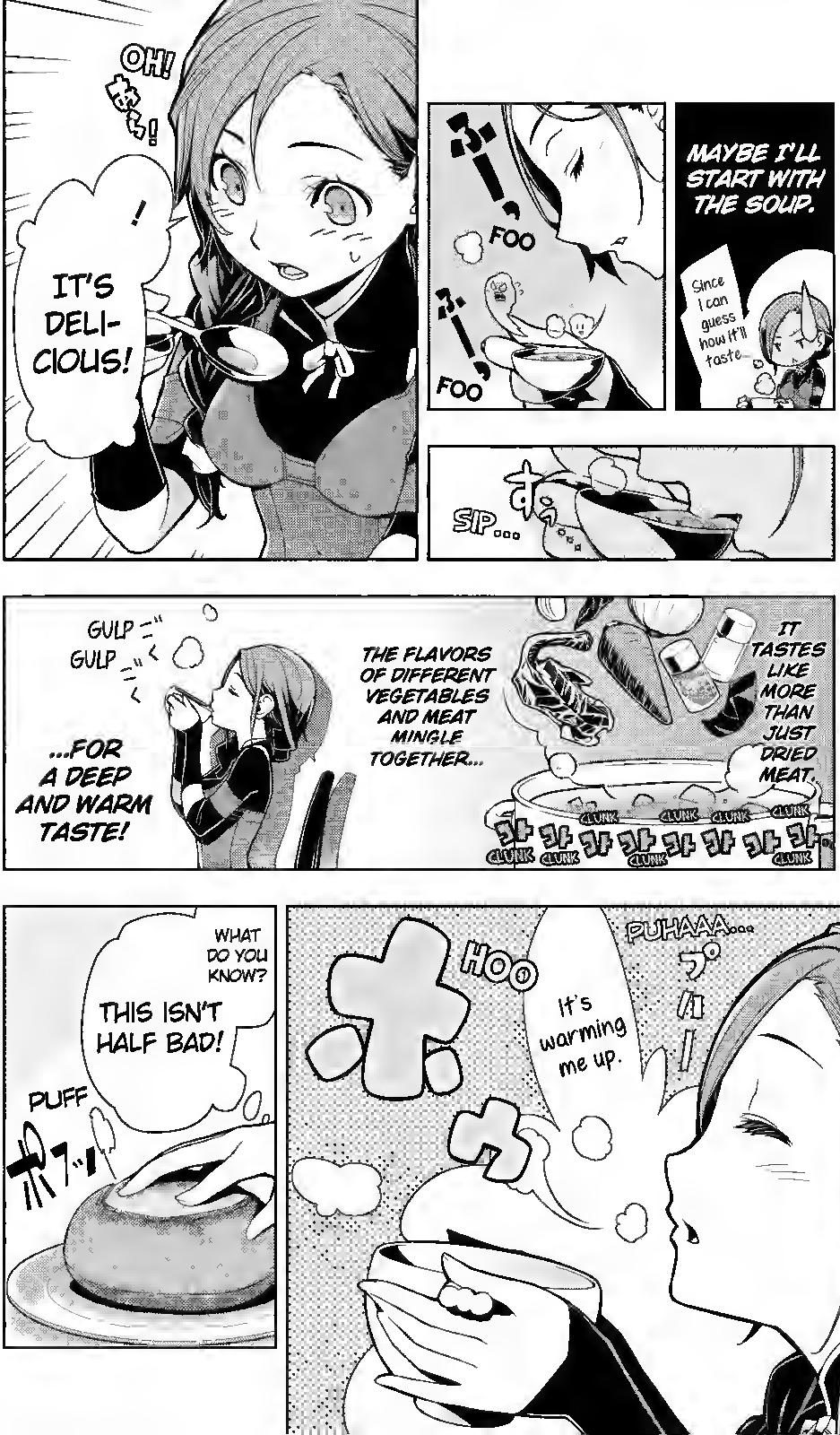

!?
Ground meat cutlets are good with this sauce and lemon juice over them!
The bread and soup is endless.


ACTUALLY, CAN YOU EVEN EAT THIS...?
It's crackling
CRACKLE
CRACKLE
W...WELL, THIS IS DEFINITELY CUISINE FROM ANOTHER WORLD.

Another beer!
You got it


OKAY...

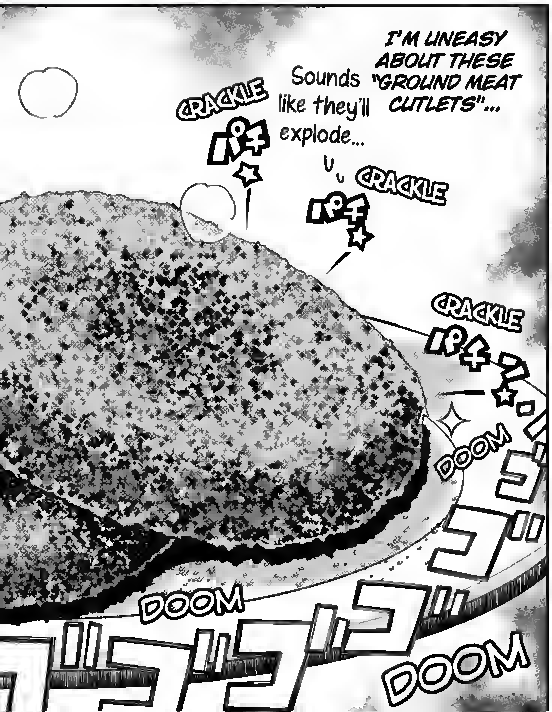
TAKE YOUR TIME AND ENJOY.
BOW!

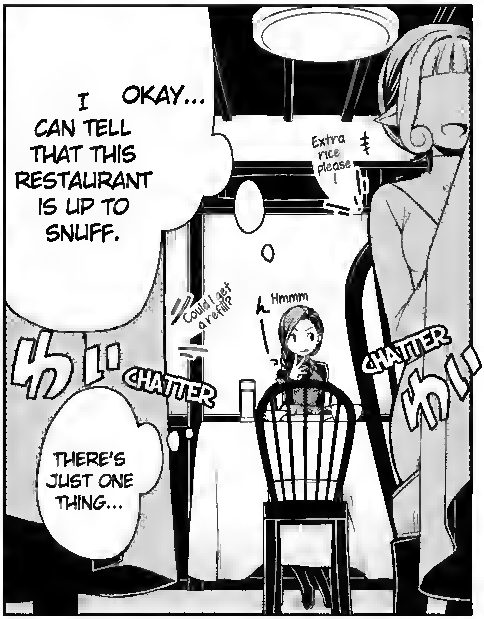

OH!
IT'S DELI-CIOUS!
FOO
FOO
MAYBE I'LL START WITH THE SOUP.
Since I can guess how it'll taste—
SIP...
GULP GULP
...FOR A DEEP AND WARM TASTE!
THE FLAVORS OF DIFFERENT VEGETABLES AND MEAT MINGLE TOGETHER...
IT TASTES LIKE MORE THAN JUST DRIED MEAT.
CLUNK
WHAT DO YOU KNOW?
THIS ISN'T HALF BAD!
PUFF
HOO
It's warming me up.
PUHAAA...

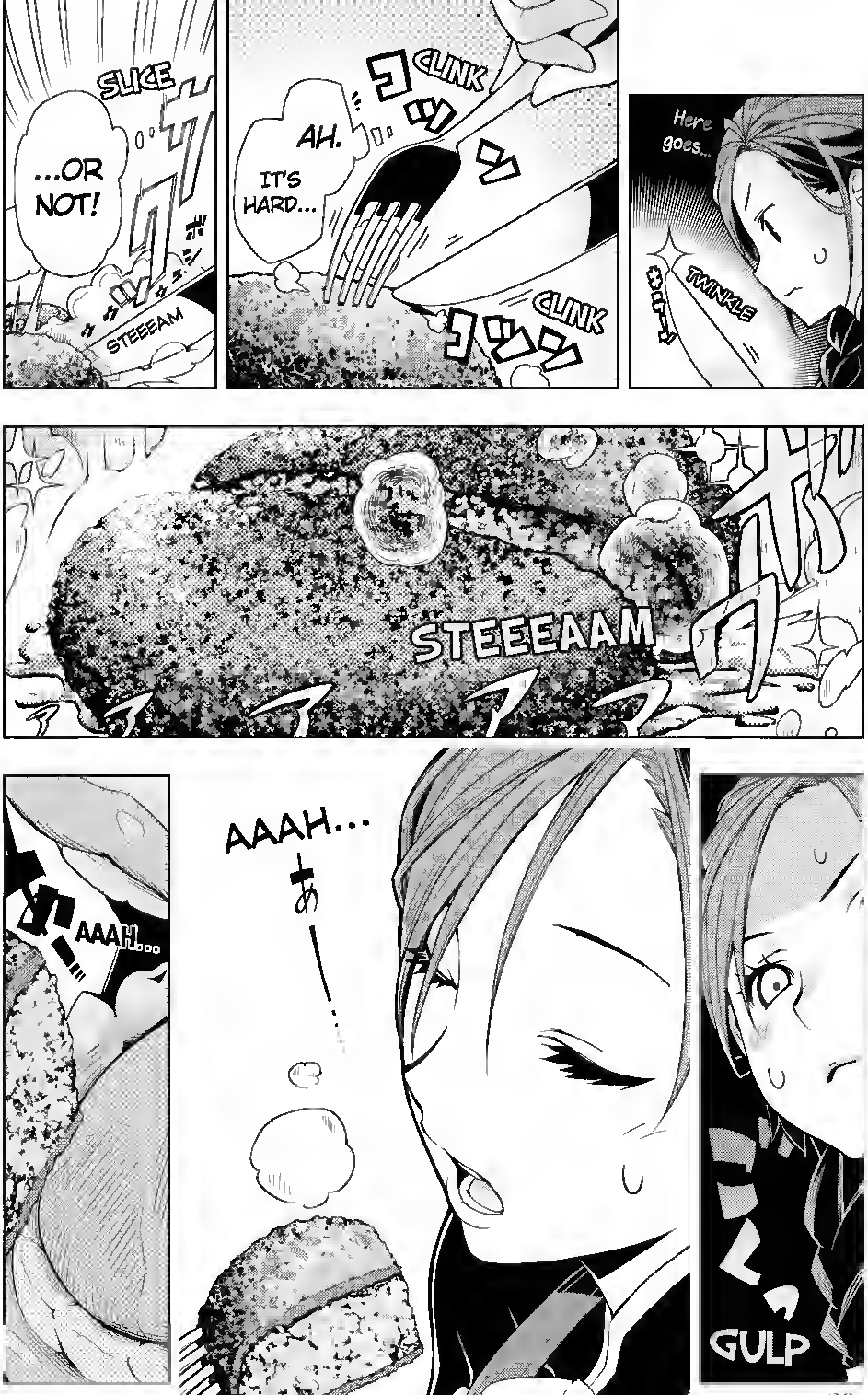
あむ
NOM
IT'S FLUFFY, WITH A GENTLE SWEETNESS. THIS IS HIGH-QUALITY BREAD!
...MM!
CHEW
モグ
CHEW
モグ

THIS BREAD IS INCREDIBLY SOFT.
My!
GOOEY
もっち
AND IT'S PURE WHITE INSIDE!

SWALLOW
ごくん


I'M UNEASY ABOUT THESE "GROUND MEAT CUTLETS"...
Sounds like they'll explode...
CRACKLE
パチ
CRACKLE
パチ
CRACKLE
パチ
DOOM
ゴゴゴ
DOOM
ゴゴゴゴゴ
DOOM

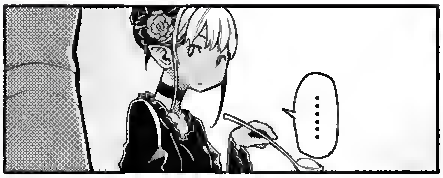

I OKAY... CAN TELL THAT THIS RESTAURANT IS UP TO SNUFF.
Extra rice please!
Could I get a refill?
Hmmm
CHATTER
わい
CHATTER
わい
THERE'S JUST ONE THING...


SLICE
...OR NOT!
STEEEAM
CLINK
AH.
IT'S HARD...
CLINK
Here goes...
TWINKLE
STEEEAAM
AAAHooo
AAAH...
GULP

SPLSHHH
PSH
PSH
PSH
PSH
CRACK
CRACK
CRACK
FWOOO
It's good...
WHOA!
CLATTER

So g...
AH!
SLICE
STK
So good!
Good!
BUT...
C'mon!
Bring it on!
HE SAID IT TASTES GOOD WITH THESE "SAUCE" AND "LEMON" THINGS OVER IT, DIDN'T HE?
OH, YEAH...
...EVEN BETTER THAN IT ALREADY DOES...
SQUEEZE
BADUM
I CAN'T EVEN IMAGINE IT TASTING...
SLOOP
BADUM

!?
THIS IS...!!
メッ
WHOOSH
MMF
もぐっ
...COMPLETELY COUNTERACTS THE HEAVY TASTE THAT REMAINS AFTER THE OVERFLOWING SENSE OF SATISFACTION.
ADDING THEM...
IN FACT, IT EVEN TURNS THE AFTERTASTE INTO A REFRESHING ONE!
Heya.
THIS "SAUCE" WITH A COMPLEX FLAVOR...
...AND THE SOUR JUICE OF THIS "LEMON" FRUIT.
Hehehh!
THIS TRULY PERFECTS THE "GROUND MEAT CUTLET"!
IT EVEN MAKES ME FEEL LIKE "GROUND MEAT CUTLETS AS I KNEW THEM UNTIL JUST NOW" ARE MISSING SOMETHING.
ごくん
GULP

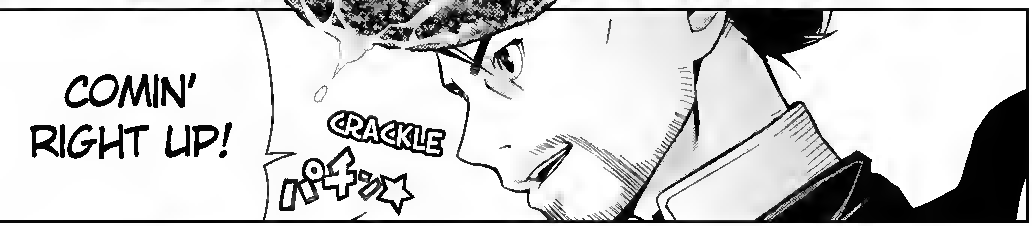

.....

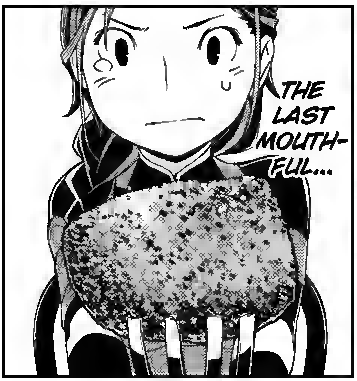
shh

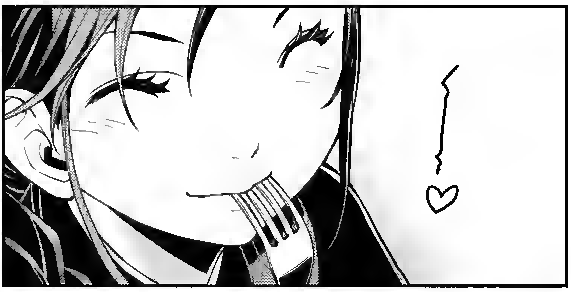
HEH HEH.
THAT GIRL...
The restaurant's going to get more crowded again.
NOM
SHE'S HOOKED ON IT, ISN'T SHE?
THE RESTAURANT TO ANOTHER WORLD'S TASTE.

SIIIGH

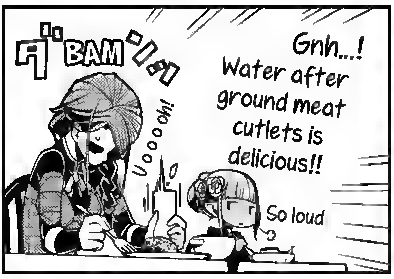
SIZZZZZZ
SECONDS OF THE GROUND MEAT CUTLETS!
CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE


COMIN' RIGHT UP!
CRACKLE

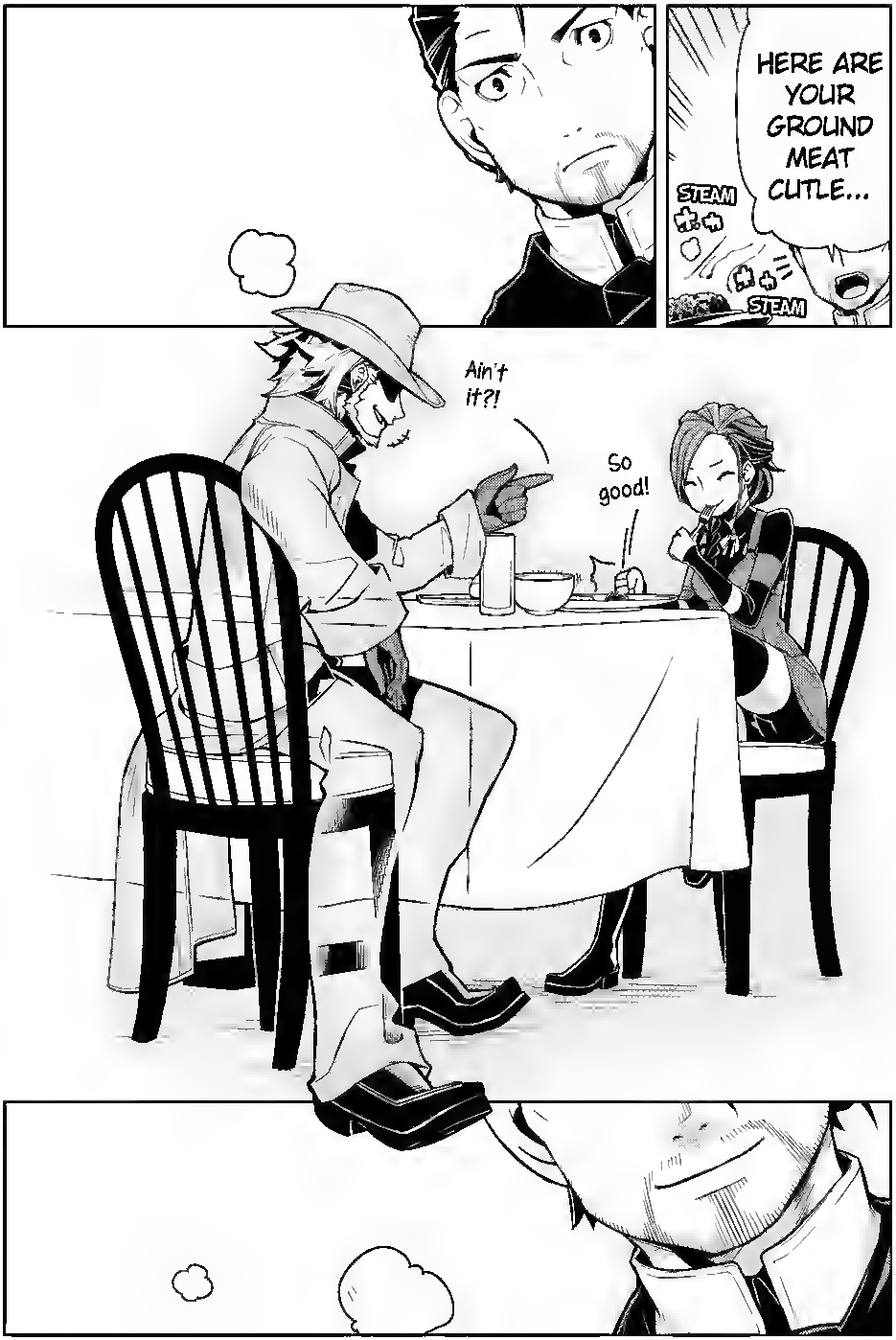

THE LAST MOUTH-FUL...



AAAAH...
あ〜ん

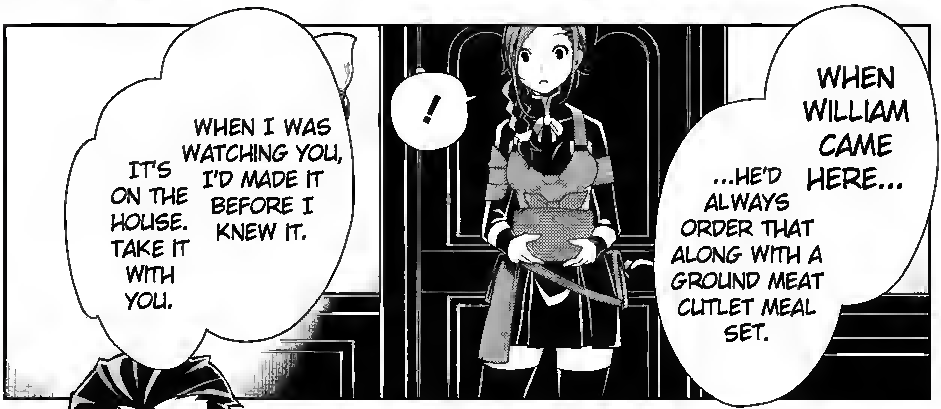

BAM
Gnh...! Water after ground meat cutlets is delicious!!
So loud

GLUG


HERE ARE YOUR GROUND MEAT CUTLE...
STEAM
STEAM
Ain't it?!
So good!

CUTLETS BETWEEN BREAD AND VEGETABLES...
...ARE ALSO SUPERB!
Don't forget plenty of sauce!
What?!
BYONK
The wait was killing me!
WHAT TOOK YOU SO LONG!?
ARGH!
POPOPO
HERE YOU ARE, MISS!
SORRY FOR THE WAIT.
ALSO, I FORGOT TO MENTION SOMETHING.
SHOOT! EVEN SECONDS MIGHT NOT BE ENOUGH!
DON'T GO OVERBOARD.
You'll get fat.
They're both good!
SWUSH
ALSO, MISS...
COULD I ASK YOU TO TAKE THIS?
...WHAT IS IT?
CLINK
ちゃりん。
THANKS FOR YOUR BUSINESS!
...WHEW.
THAT WAS DELICIOUS.

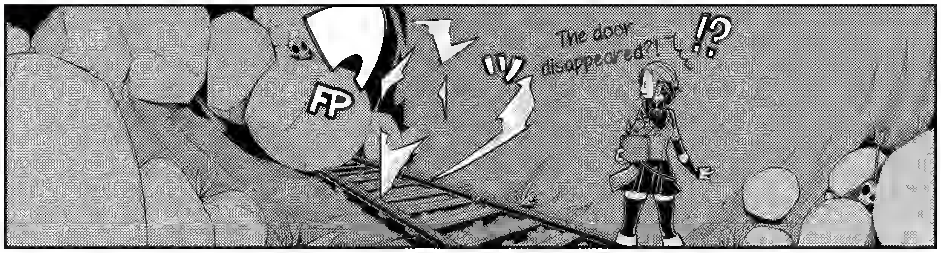
IT'S TAKEOUT.
"GROUND MEAT CUTLET SANDWICHES."


WHEN WILLIAM CAME HERE...
!
...HE'D ALWAYS ORDER THAT ALONG WITH A GROUND MEAT CUTLET MEAL SET.
WHEN I WAS WATCHING YOU, I'D MADE IT BEFORE I KNEW IT.
IT'S ON THE HOUSE. TAKE IT WITH YOU.

HUH?
JAB
WE'LL SAY IT'S ON WILLIAM'S TAB TODAY!

...ARE YOU SURE?
YES!

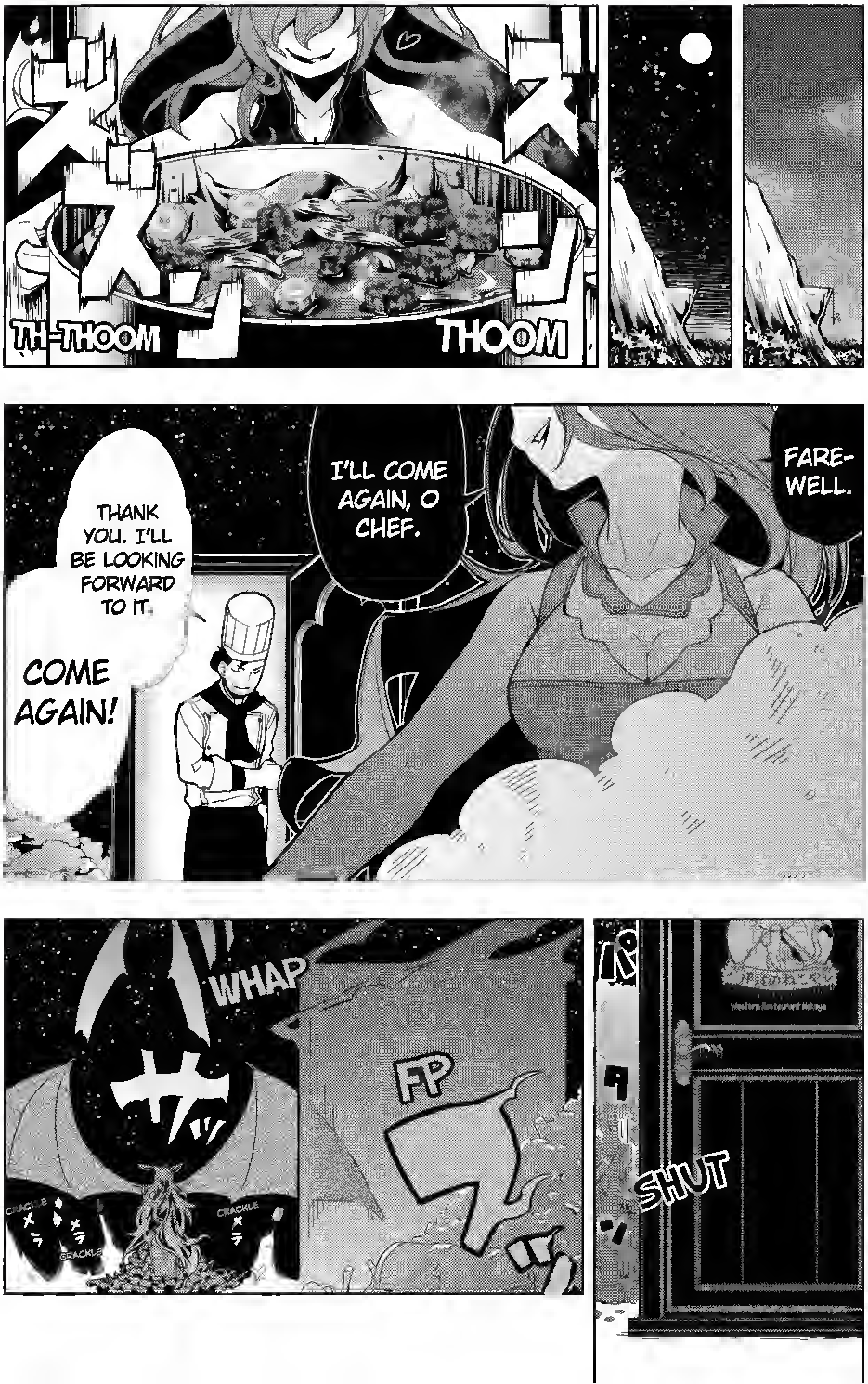
I LOOK FORWARD TO SERV-ING YOU AGAIN.
See you again
Restaurant
食のね
SEE YOU AGAIN.
Thanks for the food!
...THEN I'LL TAKE IT.
KA-CHAN


FP
The door disappeared?!
!?

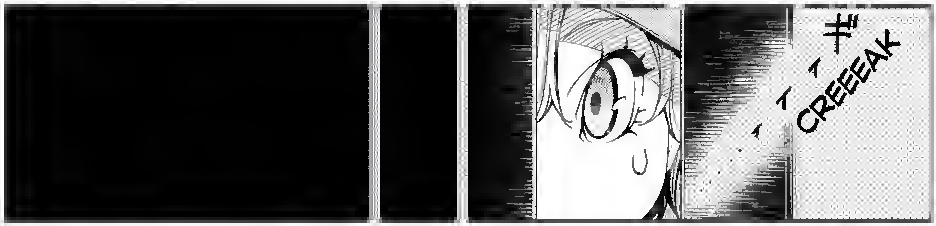
...LAST HIDDEN SECRET TREASURE...
...THE LEGENDARY TREASURE HUNTER'S...

GRAMPA!
HRM? WHAT'SA MATTER, SARAH?
YOU ATE MY COOKIES AGAIN, DIDN'T YOU?!
AHH, THOSE?
...son of a gun!
You...
Ha ha ha
AND I EVEN HID THEM FOR LATER!
THE GREAT WILLIAM GOLD...
...CAN FIND A HIDING SPOT LIKE THAT IN THE BLINK OF AN EYE!
FWIP
I'M GONNA HIT YOU!
WELP, LISTEN HERE.
SHUUU
FUME
FUME
MY GREAT-GRANDKID, SARAH GOLD.
A FIRST-RATE TREASURE HUNTER...
...HAS GOTTA HAVE A FIRST-RATE NOSE FOR SNIFFIN' OUT THE BEST TREASURE...
...AND A FIRST-RATE PALATE FOR TASTIN' IT.
なで" RUB
なで" RUB
Or that treasure's wasted on ya.
IF YOU FIND SOMETHING TASTY, EAT IT!
AND THEN YOU HUNT FOR SOMETHING EVEN TASTIER!
EVEN IF IT'S YOUR GREAT-GRANDKID'S COOKIES!
SOUNDS LIKE ONE HIT WASN'T ENOUGH.

It's tasty cold, too.
...I SEE.
THIS IS JUST THE TYPE OF HIDDEN TREASURE WILLIAM GOLD WOULD LEAVE.


TH-THOOM
THOOM
FARE-WELL.
I'LL COME AGAIN, O CHEF.
THANK YOU. I'LL BE LOOKING FORWARD TO IT.
COME AGAIN!
WHAP
FP
CRACKLE
CRACKLE
CRACKLE
SHUT

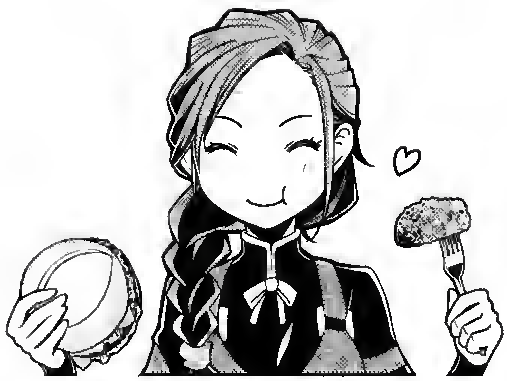
TOTAL DISASTER
Wash us.
DON'T EVEN GOT AN APPETITE ANYMORE TODAY.
I took too long prepping...
HOO BOY. IT'S ROUGH WORKING LATE NIGHTS AT MY AGE...
KRAK KRAK
SNAP POP
MMM!
KRAK
PCH
GOOD-NIGHT!
BANG
Hearing things!
Hey!
I'm out!
IT CAN WAIT UNTIL TOMOR-ROW!
I'M GONNA GRAB A SHOWER AND GO STRAIGHT TO BED.
KA-CHAK
KAKLUNK
KAKLUNK
KAKLUNK


CREEEAK

IT SMELLS GOOD.
……
SNIFF SNIFF

SWUSH
GULP
ごくっ
……

洋食のねこや
WESTERN RESTAURANT "NEKOYA"
SHUT
1P07



Restaurant to Another World

English Digital Edition
Chapter 001

Restaurant to Another World
異世界食堂
Junpei Inuzuka

異世界食堂, Chapter 001 ©2017 Junpei Inuzuka/SQUARE ENIX CO., LTD.
First published in Japan in 2017 by SQUARE ENIX CO., LTD.
Translation ©2017 by SQUARE ENIX CO., LTD.